



# Gareth Rhys-Jones López

Translator/Transcreator/Subtitler CA/EN/ES

Calle Pintor José Cañizares, 9, 03202, Elche (Spain)

Phone: +34 637 720 178 Email: [garethrjl@gmail.com](mailto:garethrjl@gmail.com)

## WORK EXPERIENCE

- Collaborating with one of the **ten best publicity agencies** in Spain, translating and transcreating all types of **marketing materials**, promotional videos, branded content, social media posts, claims, slogans, etc.
- Working with international **sports associations** translating press conferences and releases and promotional contents.
- Translating and transcreating marketing materials for one of the world's leading **smartphone companies**.
- Helping **governmental associations** with their communication with foreign residents and non-residents.
- Working with a **premium cosmetics brand** translating and adapting their contents for the British market.
- Cooperating with top **hospitality companies** to help them reach their target audiences.
- **Transcreating** for a number of different enterprises.

## EDUCATION AND TRAINING

- Studying a **Translation and Interpreting** degree at the VIU.
- Course on marketing translation and transcreation.
- **Subtitling for Netflix**: All info + Supple\_ Template Crea\_ES

## OTHER RELEVANT INFORMATION

- CAT tools: Trados, MemoQ, Wordfast Pro, EZTitles, Subtitle Edit, Amara, Originator and Aegisub.
- Volunteer for Translators Without Borders (Certified Translator), Red Cross Alicante and UN Volunteers.
- TED Talks subtitler and [ProZ](#) Certified Translator and subtitler.

## RATES

- Regular rate for translations **€0.07** per source word/ **€30** per hour +**35%** for urgent translations. Minimum charge **€30**.

## PROFILE

Enthusiastic person with a passion for translation, working with three languages: **Spanish** (mother tongue), **English** (mother tongue) and **Catalan** (advanced), although not normally translating into Catalan.

Experienced translator, very responsible, **hard-working** and always meeting the deadlines. Developing a positive work environment and taking constructive criticism well, so communication just flows easily.

**Detail-oriented**: small details make a great difference. **Eager to learn** new things and able to adapt to new situations quickly. A difficult term, sentence or document is not a problem: it's a real challenge.

**Meticulous** planner, driven to succeed and trying to think outside the box to create the most suitable translation.

**Inventive** in my work process with very **quick turnover** time.

Objectives:

- To use every tool and resource at hand to **help clients** with their communication.
- To create **natural documents** in the target language.
- To reach the target audience using the language they speak.
- To **create the impact** the message had on the original audience in the target language.